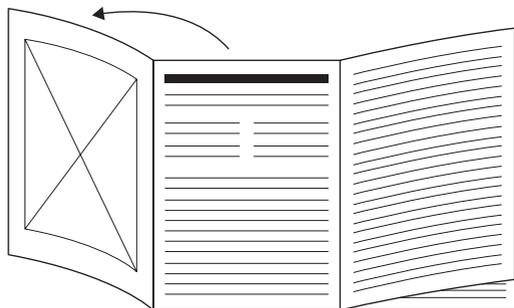
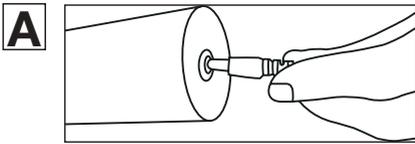
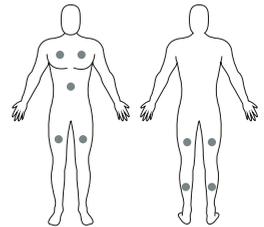
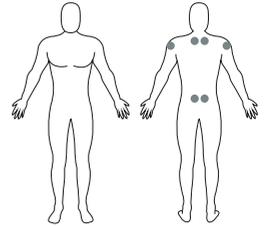
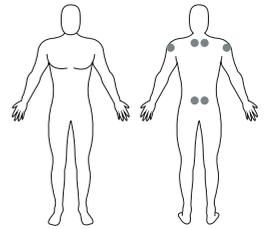
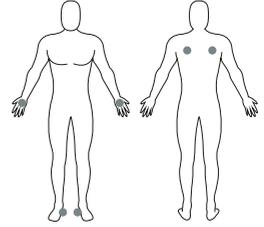
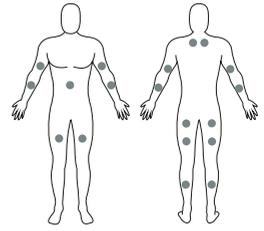




DE Muskelmassagegerät Gebrauchsanweisung	4	PL Masażer pistolet Instrukcja obsługi	66
EN Deep Tissue Massager Instructions for use.....	13	NL Spiermassageapparaat Gebruiksaanwijzing	75
FR Pistolet de massage musculaire Mode d'emploi.....	21	DA Dybdegående vævsmassage Betjeningsvejledning.....	84
ES Aparato de masaje muscular Instrucciones de uso.....	30	SV Djupverkande muskelmassage Bruksanvisning.....	93
IT Pistola per Massaggio Muscolare Istruzioni per l'uso	39	NO Muskelmassasjeapparat Bruksanvisning.....	101
TR Kas masaj cihazı Kullanım kılavuzu.....	48	FI Lihashuoltovasara Käyttöohje.....	109
RU Массажер для мышц Инструкция по применению	57		



- DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
- EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.
- FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
- ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
- IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
- TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
- RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.
- PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
- NL** Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.
- DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.
- SV** Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.
- NO** Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.
- FI** Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.





Внимательно прочтите инструкцию по применению, храните ее для последующего использования в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Комплект поставки.....	57
2. Предупреждения и указания по технике безопасности	58
3. Пояснения к символам.....	61
4. Описание прибора.....	62
5. Применение.....	63
6. Очистка и уход.....	64
7. Что делать при возникновении проблем?	64
8. Утилизация	65
9. Технические характеристики.....	65
10. Гарантия/сервисное обслуживание	65

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что массажер для мышц и его принадлежности не имеют видимых повреждений.

- 1 x Массажер для мышц
- 5 x Насадок
- 1 x Сетевой адаптер
- 1 x Инструкция по применению
- 1 x Чемодане
- 1 x Гарантийный лист

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен только для домашнего/индивидуального использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинформированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять очистку прибора и уход за ним без присмотра взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать весь прибор.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Не помещайте предметы в отверстия на приборе и не вставляйте что-либо в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.
- Не помещайте части тела, особенно пальцы, между подвижными массажными элементами или их креплением в приборе.

Использование по назначению

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте массажер для мышц только с насадками, входящими в комплект поставки. Массажер для мышц и насадки не являются медицинскими приборами; они представляют собой инструменты для массажа. Прибор предназначен исключительно для частного пользования. Запрещается использование в медицинских и коммерческих целях. Прибор разрешается использовать исключительно в целях, для которых он был разработан, а также в соответствии с указаниями, приведенными в инструкции по применению. Любое использование не по назначению может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора. Не пользуйтесь прибором для массажа тела в случаях, когда

одно или несколько приведенных ниже предупредительных указаний относятся к Вам. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа.

- Не используйте прибор при болезненных ощущениях или травмах (например, грыже межпозвоночного диска, открытой ране) в области массируемых участков тела.
- Не используйте прибор при наличии кардиостимулятора.
- Категорически запрещается использовать прибор для массажа области сердца.
- Категорически запрещается использовать прибор на опухших, обожженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела.
- Не используйте прибор при рваных ранах, расширенных капиллярах, варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи.
- Не используйте прибор во время беременности.
- Не используйте прибор для массажа головы.
- Не используйте прибор для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела.
- Не используйте прибор для массажа позвоночника.
- Не используйте прибор в зоне бикини.
- Не используйте прибор во время сна.
- Следите, чтобы массажер для мышц не перемещался непосредственно по костям.
- Не используйте прибор на животных.
- Не используйте прибор при приеме медикаментов или алкоголя (риск ограниченной восприимчивости)!
- Не используйте прибор, если Вы находитесь в транспортном средстве.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом, в особенности:

- при наличии какого-либо серьезного заболевания;
- при наличии кардиостимулятора, имплантатов или других медицинских устройств;
- при тромбозах;
- при диабете;
- при болях неизвестного происхождения.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья!
- Не давайте насадки детям. Существует опасность удушья!
- Убедитесь в том, что прибор не контактирует с водой или другими жидкостями.
- Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду.
- Дети должны пользоваться прибором только под надзором взрослых.
- Использование прибора не по назначению или в целях, не указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не оставляйте включенный прибор без надзора, в особенности если рядом находятся дети;
- не накрывайте работающий прибор, например одеялом, подушкой и т. п.;

- не используйте прибор вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами;
- используйте прибор только в сухих помещениях (например, никогда не пользуйтесь им в ванной или сауне).

ВНИМАНИЕ

- Перед использованием убедитесь в том, что массажер для мышц и его насадки не имеют видимых повреждений. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.
- Категорически запрещается открывать корпус.
- Не помещайте прибор рядом с острыми или остроконечными предметами.
- Если прибор упал или получил иные повреждения, дальнейшее его использование запрещено.
- Выключайте прибор после каждого применения и перед очисткой.
- Время использования прибора не должно превышать 15 минут (опасность перегрева). Перед повторным использованием дайте прибору остыть в течение по меньшей мере 15 минут.
- Используйте прибор только с элементами из комплекта поставки.
- Прибор и насадки следует защищать от ударов, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей. Не следует применять прибор и насадки вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонт

- Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно!
- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае не гарантируется. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обращение с аккумуляторами

- При попадании жидкости из аккумуляторов на кожу или в глаза промойте соответствующий участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Опасность проглатывания! Маленькие дети могут проглотить аккумуляторные батареи и подавиться ими. Поэтому аккумуляторные батареи необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Если аккумуляторная батарея потекла, наденьте защитные перчатки и утилизируйте прибор.
- Защищайте аккумуляторные батареи от чрезмерного воздействия тепла.
- Опасность взрыва! Не бросайте аккумуляторные батареи в огонь.
- Не разбирайте, не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторные батареи.
- Используйте только те зарядные устройства, которые указаны в инструкции по применению.
- Заряжайте прибор только с помощью сетевого адаптера из комплекта поставки.

- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже двух раз в год.
- Для зарядки всегда предварительно выключайте прибор.
- Перед использованием аккумулятора необходимо правильно зарядить. Для правильной зарядки необходимо всегда учитывать данные изготовителя и соблюдать указания из инструкции по применению.

3. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	Предупреждение Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья		Изготовитель
	Внимание Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей		Маркировка CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию		Знак соответствия требованиям Великобритании
	Применяйте только в закрытых помещениях.		Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.
	Соблюдайте указания инструкции по применению.		Энергоэффективность уровня 6
	Запрещено использовать массажер для мышц при наличии имплантированных электрических устройств (например, кардиостимуляторов).		Постоянный ток
	Маркировка «Зеленая точка»: система двойной утилизации упаковки в Германии.		Полярность силового разъема постоянного тока
	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.		Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более
	Прибор с классом защиты 2.		Блок питания, импульсный; импульсный блок питания

	<p>Утилизация прибора производится в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p>		<p>Защитный разделительный трансформатор, защита от короткого замыкания</p>
	<p>Утилизация батареек вместе с бытовым мусором запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ.</p>	<p>ta=40 °C</p>	<p>Номинальная температура окружающей среды Максимальная рабочая температура</p>

4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

4.1 Массажер для мышц

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

1 Насадка

5 насадок на выбор

2 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

3 Индикатор уровня заряда аккумулятора (3 светодиода)

3 светодиода = уровень заряда аккумулятора 100%

2 светодиода = уровень заряда аккумулятора 75%

1 светодиод = уровень заряда аккумулятора 50%

4 Клавиша выбора программы

отдыхать

восстанавливать силы

обновляться

5 Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

6 Разъем для сетевого адаптера

7 Ручка

8 Светодиодный индикатор

4.2 Насадки

9 Шаровая головка

Лучше всего подходит для больших участков тела, больших групп мышц (например, плеч, икр и т. д.).

10 Спиральная головка

Оптимально подходит для глубокого массажа мышц и целенаправленного точечного массажа (например, стоп).

11 U-образная насадка

Оптимально подходит для глубокого массажа мышц в нижней части спины (за исключением позвоночника) или ахиллова сухожилия.

12 Насадка с воздушной подушкой

Оптимально подходит для чувствительных тканей, например в области шеи.

13 Плоская головка

Оптимально подходит для больших участков по всему телу (например, бедер).

5. ПРИМЕНЕНИЕ

5.1 Подготовка к работе

Указание

Процедура массажа всегда должна быть приятной. Возникновение небольших гематом является положительным терапевтическим эффектом и вполне возможно, поскольку применение массажера для мышц целенаправленно стимулирует кровообращение. Может также наблюдаться покраснение отдельных участков кожи. При сильном раздражении кожи прекратите использование массажера для мышц и проконсультируйтесь с врачом. В зависимости от выраженности напряжений/зажимов в соответствующей области (ноги, плечи, руки, шея, ягодицы и спина) мы рекомендуем длительность применения ок.10–15 минут.

Перед первым применением массажер для мышц необходимо заряжать не менее 3 часов. Для этого выполните следующие действия.

1. Подключите поставляемый в комплекте сетевой адаптер к массажеру для мышц. Разъем для сетевого адаптера расположен на нижней стороне ручки массажера для мышц .
2. Вставьте сетевой адаптер в розетку.
3. На индикаторе [3] отображается текущий уровень заряда аккумулятора. Во время зарядки мигает светодиодный индикатор текущего уровня заряда аккумулятора. Мигает левый светодиод = низкий уровень заряда аккумулятора (ок. 15–30 %). Мигает средний светодиод = средний уровень заряда аккумулятора (ок. 30–70 %). Мигает правый светодиод = высокий уровень заряда аккумулятора (ок. 70–100 %). Когда массажер для мышц полностью заряжен, все 3 светодиода горят непрерывно. Полной зарядки аккумулятора хватает примерно на 5,5 часов работы. Если во время работы мигает только один светодиод, массажер для мышц необходимо зарядить.
4. Перед началом массажа выберите подходящую насадку. В разделе «5.2 Насадки» представлен перечень всех насадок и областей их применения.

5.2 Выбор/смена насадки

Для смены насадки выполните следующие действия.

1. Снимите установленную насадку с массажера движением в горизонтальном направлении .
2. Установите требуемую насадку на массажер для мышц до ощутимого щелчка .

5.3 Включение/выбор уровня вибрации

Указание

Массажер для мышц оснащен автоматической системой отключения. Это значит, что через 10 минут применения массажер отключается автоматически.

1. Сдвиньте переключатель ON/OFF на нижней стороне ручки в положение ON. Начнет мигать индикатор заряда аккумулятора.
2. Для начала работы массажера для мышц коснитесь кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. На дисплее слева появится надпись L1, и массаж начнется с первого уровня интенсивности.

3. Для переключения между девятью уровнями интенсивности коротко нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

Уровень интенсивности 1: 1200 об/мин / 20Hz

Уровень интенсивности 2: 1400 об/мин / 23,3Hz

Уровень интенсивности 3: 1600 об/мин / 26,6Hz

Уровень интенсивности 4: 1800 об/мин / 30Hz

Уровень интенсивности 5: 2000 об/мин / 33,3Hz

Уровень интенсивности 6: 2200 об/мин / 36,6Hz

Уровень интенсивности 7: 2400 об/мин / 40Hz

Уровень интенсивности 8: 2600 об/мин / 43,3Hz

Уровень интенсивности 9: 3000 об/мин / 50Hz

4. Чтобы переключиться на одну из трех программ массажа, сразу после включения коснитесь кнопки программы. Для переключения между тремя программами массажа коротко нажмите кнопку программы.

5. Вы также можете напрямую выключить массажер для мышц в конце или во время использования, удерживая кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. нажатой в течение 2 секунд. Массаж остановится.

6. После применения сдвиньте переключатель ON/OFF на нижней стороне ручки в положение OFF.

6. ОЧИСТКА И УХОД

Очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Всегда выключайте прибор перед очисткой.
- Очищайте прибор лишь с помощью слегка влажной салфетки.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие щетки!

Уход

Если массажер для мышц не используется длительное время, рекомендуется хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

7. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Меры по устранению
Массажер для мышц останавливается во время работы.	Следите за тем, чтобы во время применения не оказывать на массажер для мышц слишком сильное давление. При избыточном давлении на прибор он ненадолго останавливается.

8. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация аккумуляторных батарей

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные аккумуляторные батареи в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Вы обязаны осуществлять утилизацию аккумуляторных батарей согласно предписаниям законодательства.

Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторных батареях следующих токсичных веществ:

Pb = свинец;

Cd = кадмий;

Hg = ртуть.



В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Работа от сети	
Вход	100–240 В ~; 50/60 Гц, 0,5 А
Выход	18,0 В $\overline{=}$ 1,0 А, 18,0 Вт
Средняя эффективность в работе	$\geq 86,47 \%$
Степень эффективности при низкой нагрузке (10 %)	$\geq 80,00 \%$
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	$\leq 0,075$ Вт
Размеры	ок. 26 x 6,5 x 15,5 см
Масса	ок. 1075 г
Аккумулятор:	
Емкость	2400 мА·ч
Номинальное напряжение	14,4 В
Тип	литий-ионный

10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.